

O Store Gud

Soensk folkmelodi



O store Gud (SE)

Carl Gustav Boberg

1. O store Gud, när jag den värld beskådar,
Som du har skapat med ditt allmaktsord,
Hur där din visdom väver livets trådar,
Och alla väsen mättas vid ditt bord.

Refrain:

Då brister själen ut i lovsångsljud:
O store Gud! O store Gud!
Då brister själen ut i lovsångsljud:
O store Gud! O store Gud!

2. När sommarvinden susar över fälten,
När blommor dofta invid källans rand,
När trastar drilla i de gröna tälten,
Vid furuskogens tysta, dunkla rand;
(Repeat Refrain.)

3. När jag i bibeln skådar alla under,
Som Herren gjort se'n förste Adams tid,
Hur nådefull Han varit alla stunder,
Och hjälpt sitt folk ur livets synd och strid;
(Repeat Refrain.)

4. När slutligt alla tidens höljen falla,
Uti åskådning byter sig min tro,
Och evighetens klara klockor kalla,
Min frälsta ande till dess sabbatsro;

Final refrain:

Då brister själen ut i lovsångsljud:
Tack store Gud! Tack store Gud!
Då brister själen ut i lovsångsljud:
Tack store Gud! Tack store Gud!

Великий Бог! (RU)

А D
Великий Бог! Когда на мир смотрю я,
А E A E
На все, что Ты создал рукой Творца,
А D
На всех существ, кого, Свой свет даруя,
А E A E
Питаешь Ты любвию Отца, –

А D A
Тогда поет мой дух, Господь к Тебе:
E A E
Как Ты велик, как Ты велик!

Когда весной природа расцветает,
И слышно в дальней роще соловья,
И аромат долины грудь вдыхает,
И слух ласкает звонкий шум ручья, –

Когда смотрю я к небу, к звездам млечным,
Где дивно светлые миры текут,
Где солнце и луна в эфире вечном,
Как в океане корабли, плывут, –

Когда Господь меня Сам призывает,
И светит луч сияния Его,
Тогда мой дух в смирении смолкает,
Признав величье Бога Своего.

1. Gdy na ten świat spoglądam wielki Boże,
Coś stworzył go wszechmocnym Słowem Swym,
Gdy myśl ma ludów policzyć nie może,
Które na świecie rozmnożyłeś tym,

Refren:

Me serce w uwielbieniu śpiewa Ci:
Jak wielkiś Ty, jak wielkiś Ty!
Me serce w uwielbieniu śpiewa Ci:
Jak wielkiś Ty, jak wielkiś Ty!

Refren

2. Gdy wzniosę wzrok ku gwiazdom, co migocą
Nad głową mą jak iskier złotych rój,
Gdzie słońce w dzień, a blady księżyc nocą
Bieg po przestworzach odbywają swój.

Refren

3. Gdy w Słowie Swym na mojej staniesz drodze,
Objawiasz mi swej świętej łaski cud
I gładzisz grzech, i krzepisz w każdej trwodze
Co w mych słabościach pomoc daje swą,

Refren

4. Gdy widzę znów, jak grzesznych wielka rzesza,
Zamiast Cię czcić, Twe imię święte lży,
A mimo to Twa łaska się nie zmniejsza,
Owszem ich znosisz w cierpliwości Swej,

Refren

5. Gdy życia mię przytłacza ciężkie brzemie,
Gdy jest na śmierć zraniona dusza ma;
Ojcowska Twoja dłoń, gdy ciężar zdejmie,
Pomoże nieść, co się nieznośnym zda,

Refren

6. Gdy, Panie mój, odwołasz mię ze świata,
Gdy olśni mię Twej chwały wiecznej blask,
Gdy będzie dana mi czystości szata
I Ciebie ujrzę, Jezus, Królu łask

Refren

Señor, mi Dios (ES)

Señor, mi Dios, al contemplar los cielos,
El firmamento y las estrellas mil.
Al oír tu voz en los potentes truenos
Y ver brillar al sol en su cenit.

Coro:

Mi corazón entona la canción.
Cuan grande es Él. Cuan grande es Él.
Mi corazón entona la canción.
Cuan grande es Él. Cuan grande es Él.

Al recorrer los montes y los valles
Y ver las bellas flores al pasar.
Al escuchar el canto de las aves
Y el murmurar del claro manantial.

Coro

Cuando recuerdo del amor divino,
Que desde el cielo al Salvador envió.
Aquel Jesús que por salvarme vino,
Y en una cruz sufrió y por mi murió.

Coro

Cuando el Señor me llame a su presencia,
Al dulce hogar, al cielo de esplendor.
Le adoraré, cantando la grandeza
De su poder y su infinito amor.

Coro

Du großer Gott (DE)

Manfred von Glehn

1. Du großer Gott,
Wenn ich die Welt betrachte,
Die du geschaffen
Durch dein Allmachtswort,
Wenn ich auf alle
Jene Wesen achte,
Die du regierst
Und nährest fort und fort.

Refrain:

|: Dann jauchzt mein Herz
Dir, großer Herrscher, zu:
Wie groß bist du,
Wie groß bist du! :|

2. Blick ich empor
Zu jenen lichten Welten
Und seh der Sterne
Unzählbare Schar,
Wie Sonn und Mond
Im lichten Äther zelten,
Gleich gold'nen Schiffen
Hehr und wunderbar.

Refrain

Wenn mir der Herr
In seinem Wort begegnet,
Wenn ich die großen
Gnadentaten seh,
Wie er das Volk
Des Eigentums gesegnet,
Wie ers geliebt,
Begnadigt je und je:

Refrain

Und seh ich Jesum
Auf der Erde wandeln
In Knechtsgestalt
Voll Lieb und großer Huld,
Wenn ich im Geiste
Seh sein göttlich Handeln,
Am Kreuz bezahlen
Vieler Sünder Schuld.

Refrain

Wenn schwerer Bürden
Last mich niederbeuget,
Wenn meine Seel
Betrübt ist bis zum Tod,
Und er in Lieb
Und Huld sich zu mir neiget,
Mich tröstet und
Errettet aus der Not.
Refrain

Und wenn der Herr
Von hinnen mich gerufen,
Wenn ich von seinem
Glanz geblendet steh',
Anbetend niederfall
Zu seinen Stufen,
Den König dort
In seiner Schöne seh':
Refrain

O Lord my God! (EN)

1. O Lord my God! When I in awesome wonder
Consider all the works Thy hands have made.
I see the stars, I hear the rolling thunder,
Thy power throughout the universe displayed.

Refrain:

Then sings my soul, my Saviour God, to Thee;
How great Thou art, how great Thou art!
Then sings my soul, My Saviour God, to Thee:
How great Thou art, how great Thou art!

2. When through the woods and forest glades I wander
And hear the birds sing sweetly in the trees;
When I look down from lofty mountain grandeur
And hear the brook and feel the gentle breeze:
(Repeat Refrain.)

3. And when I think that God, His Son not sparing,
Sent Him to die, I scarce can take it in;
That on the cross, my burden gladly bearing,
He bled and died to take away my sin:
(Repeat Refrain.)

4. When Christ shall come with shouts of acclamation
And take me home, what joy shall fill my heart!
Then I shall bow in humble adoration,
And there proclaim, my God, how great Thou art!
(Repeat Refrain.)